

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 79 (1988)

Heft: 20

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bulletin SEV/VSE 20/1988
Zürich, 20. Oktober 1988
79. Jahrgang, Seiten 1241...1286

Bulletin ASE/UCS 20/1988
Zürich, le 20 octobre 1988
79^e année, pages 1241...1286



**Das Kongresshaus Zürich –
Durchführungsort der diesjährigen
Generalversammlungen des VSE
und des SEV**

**La Maison des congrès à Zurich –
lieu où se sont tenues les Assemblées
générales de l'UCS et de l'ASE**

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer
Verein, Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich,
Tel. 01/384 91 11.

Redaktion SEV: Elektrotechnik
(Energietechnik und Informationstechnik)
Dr. H. P. Eggenberger, Chefredaktor SEV;
M. Baumann, dipl. Ing. ETH, Redaktor
(Informationstechnik);

Frau H. Uster, Administration.
Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich, Tel. 01/384 91 11.

Redaktion VSE: Elektrizitätswirtschaft
W. Blum, dipl. Ing., Redaktor
Bahnhofplatz 3, 8023 Zürich, Tel. 01/211 51 91.

Inseratenverwaltung: Bulletin SEV/VSE, Eden-
strasse 20, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel.
01/207 71 71.

Abonnementsverwaltung: Bulletin SEV/VSE,
Edenstrasse 20, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel.
01/207 71 71.

Erscheinungsweise: Zweimal monatlich. Im Früh-
jahr wird jeweils ein Jahresheft herausgegeben.

Bezugsbedingungen: Für jedes Mitglied des SEV
und VSE 1 Expl. gratis. Abonnemente im Inland: pro
Jahr Fr. 140.–, im Ausland: pro Jahr Fr. 160.–, Einzel-
nummern im Inland: Fr. 10.–, im Ausland: Fr. 12.–.

Druck: Druckerei Winterthur AG

Nachdruck: Nur mit Zustimmung der Redaktion.

Editeur: Association Suisse des Electriciens, See-
feldstrasse 301, 8034 Zurich, tél. 01/384 91 11.

Rédaction ASE: Electrotechnique
(Technique de l'énergie et technique de l'information)
Dr. H. P. Eggenberger, rédacteur en chef de l'ASE;
M. Baumann, ing. dipl. EPF, rédacteur
(technique de l'information);

M^{me} H. Uster, administration.
Seefeldstrasse 301, 8034 Zurich, tél. 01/384 91 11.

Rédaction UCS: Economie électrique
W. Blum, ing. dipl., rédacteur
Bahnhofplatz 3, 8023 Zurich, tél. 01/211 51 91.

Administration des annonces: Bulletin ASE/
UCS, Edenstrasse 20, case postale 229, 8021 Zurich,
tél. 01/207 71 71.

Administration des abonnements: Bulletin
ASE/UCS, Edenstrasse 20, case postale 229, 8021
Zurich, tél. 01/207 71 71.

Parution: Deux fois par mois. Un «annuaire» paraît
au printemps de chaque année.

Abonnement: Pour chaque membre de l'ASE et
de l'UCS 1 expl. gratuit. Abonnement en Suisse: par
an fr.s. 140.–, à l'étranger: fr.s. 160.–. Prix de numéros
isolés: en Suisse fr.s. 10.–, à l'étranger fr.s. 12.–.

Impression: Druckerei Winterthur AG

Reproduction: D'entente avec la Rédaction seule-
ment.

ISSN 036–1321

Bulletin



des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins
de l'Association Suisse des Electriciens



des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke
de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité

Elektrizitätswirtschaft – Economie électrique

97. ordentliche Generalversammlung des VSE
vom 26. August 1988 in Zürich

97^e Assemblée générale ordinaire de l'UCS
du 26 août 1988 à Zurich

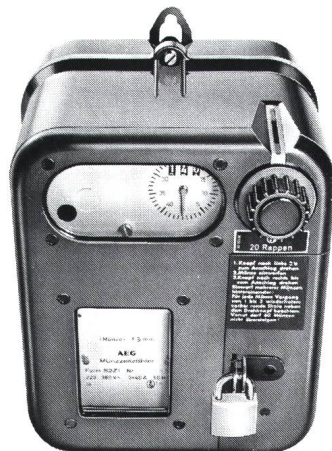
1242	Exposé présidentiel <i>J.-J. Martin</i>	
1247	Präsidialansprache <i>J.-J. Martin</i>	
1252	Energieversorgung zwischen Modellen und Realität <i>B. Schmid</i>	
1259	L'approvisionnement en énergie entre les modèles et la réalité <i>B. Schmid</i>	
1266	Protokoll der 97. ordentlichen Generalversammlung des VSE	
1266	Procès-verbal de la 97^e Assemblée générale de l'UCS	
1270	Nationale und internationale Organisationen	Organisations nationales et internationales
1271	Verbandsmitteilungen	Communications de l'UCS
1274	Öffentlichkeitsarbeit	Relations publiques
1277	Aus Mitgliedwerken	Informations des membres de l'UCS
1279	Diverse Informationen	Informations diverses
1280	Für Sie gelesen	Lu pour vous
1281	Pressespiegel	Reflets de presse
1282	Statistische Mitteilungen	Communications statistiques
1285	Veranstaltungskalender	Calendrier des manifestations

Cash

**Die einfachste und schnellste Art,
in der Waschküche abzurechnen!**

Ob in Waschküche, Saunas oder Solarien: mit einem AEG Münzschaftautomat bleibt keine Rechnung unbezahlt. Ohne umständliches Abrechnen zieht er sofort rund um die Uhr, Minute für Minute, die fälligen Kosten ein!

Wählen Sie zwischen zwölf Laufzeiten von 8 bis 80 Minuten und der Einstellung für Münzen oder Wertmarken.



**AEG Münzschaftautomat –
damit die Rechnung aufgeht!**

AEG

ELEKTRON Elektrotechnik
Elektronik
Nachrichtentechnik

Elektron AG, Generalvertretung AEG Aktiengesellschaft
8804 Au ZH, Telefon 01 783 01 11

**Schweizer Qualitäts-
produkte aus Berneck SG**

Kabel-Sammelkanäle

(+Pat.)

*gewähren optimale Staubfreiheit in den Schalt-
kästen (verhindern Schaltdefekte)*

3 Grössen

Abdeck-Kanäle

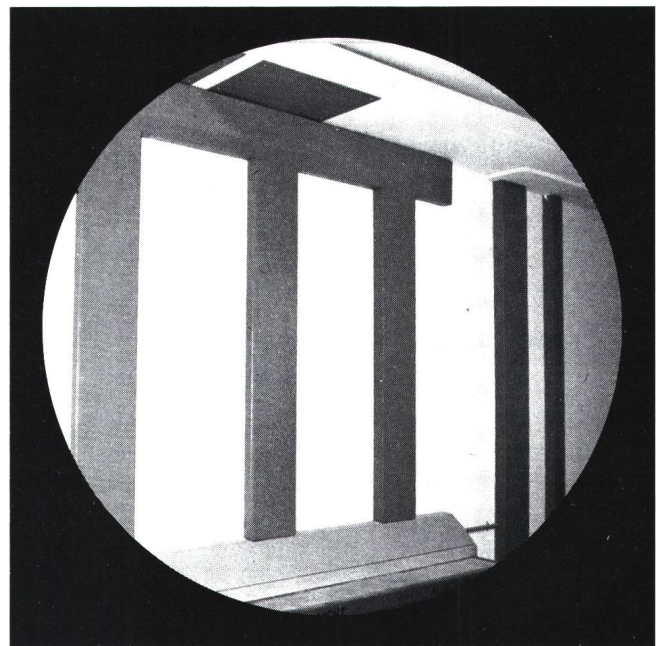
*Einfaches, zweckmässiges Verbindungsele-
ment zwischen Installationskanälen und Ver-
teil, bzw. Sicherungsanlagen*

2 Grössen

Labor und Prüfstandkanäle

*Problemlose Montage von Schalt- und Prüfele-
menten*

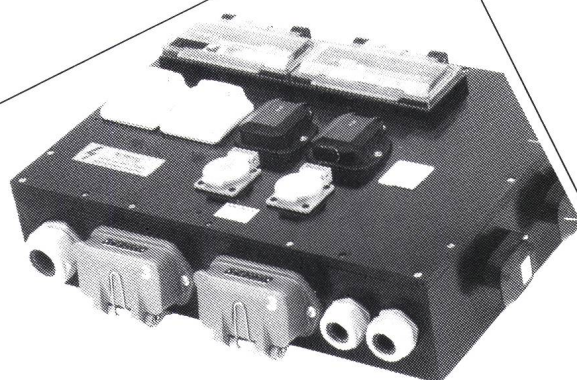
Kostensparende Mobil-Entwicklungen



mobil 

Fabrikation:
Mobilwerke
U. Frei AG
9442 Berneck SG
Tel. 071 - 71.22 42

Verkauf:
W. Bösch AG
Im Spitz 35
8330 Pfäffikon ZH
Tel. 01 - 950 15 43

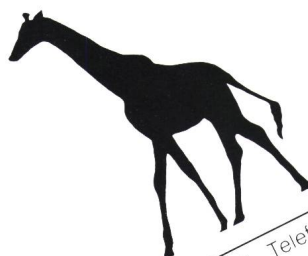


Folge 1

Unsere wirkliche Grösse erfahren Sie dann, wenn Sie selbst unvermutet unter Druck geraten.

Sei es, dass Sie schnellstens ein umfassendes Angebot, einen Berater im Haus oder einen extrem kurzen Liefertermin brauchen.

Rufen Sie uns an! Wir sind für Sie da!



GIFAS-ELECTRIC
9424 Rheineck Dietrichstrasse 2

Gifas Electric Dietrichstrasse 2 9424 Rheineck

Telefon 071/44 45 44

Teletax 071/44 45 25

Telex 882079 gifa ch

Die optimale SF6-Lastschaltanlage

Siegfried Peyer AG
peyerenergie

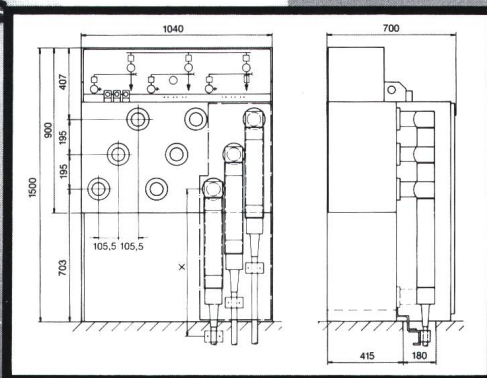


Die technischen Werte der Lastschaltanlage GA24 von **peyerenergie** halten selbst ständig in jeder Hinsicht j Vergleich stand.

Dass die GA24 zusätzlich a ferngesteuert werden kann jedes Platzproblem löst, erg ein optimales Kosten-/Nutz Verhältnis.

Optimal Lasten schalten mit **peyer!**

peyerenergie
CH-8832 Wollerau
Telefon 01/784 46 46
Telex 875 570 pey ch
Fax 01/784 45 15



TECHNOLOGIE - KNOW HOW - SERVICE

Elektronische Schaltgeräte

Mit diesem Produkt beweisen wir einmal mehr unsere Leistungsfähigkeit. **FLASH** – ein internationales Spitzenprodukt. **Max Hauri AG und Flash** – zwei starke Partner und ein überzeugendes Konzept für Produktion, Vertrieb und Service.



Technik:
3 verschiedene Tagesprogramme
Kürzester Schalt- und Programmierabstand: 1 Minute
Befestigung mit Stecksockel auf DIN-Schiene, als Aufbau- oder Einbaumodell
sofortige oder vorzeitige Handschaltung
Sommer/Winter-Zeitwechsel in Betriebszustand
Schaltstrom 5A
Schutzart IP 40

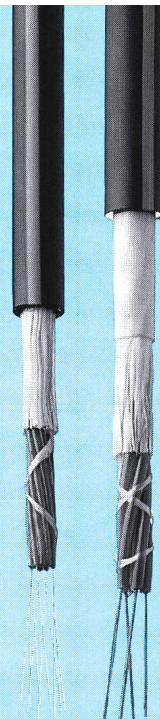
Anwendung:
Kältetechnik, Heizung/Klima, Sicherheitstechnik, Maschinensteuerungen, Medizinaltechnik, Beleuchtungssteuerung.
Für Rationalisierung und Energieeinsparung.

Weitere Produkte:
Verteilschaltuhren mit Tages- und Wochenprogramm, Abtauschaltuhren, Installationsschaltuhren, Dämmerungsschalter, Jahresschaltuhren, Infrarotlichtschranken

MAX HAURI AG

Herstellung und Vertrieb von Bauteilen für die Elektrotechnik
Kabelkonfektionierung; Beleuchtungstechnik; Antriebstechnik
CH-9220 Bischofszell
Telefon 071-81 17 68
Telefax 071-81 23 53

Kabel und Systeme für zukunftsorientierte Verbindungen



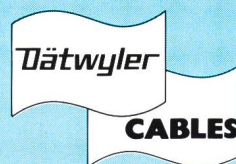
**optofil
optonic**

Lichtwellenleiter-Kabel und -Systeme.

Signalübertragung mit Lichtgeschwindigkeit, in makelloser Perfektion, absoluter Zuverlässigkeit und nahezu verlustfrei – das war vor kurzem noch Fiktion. Heute ist es Wirklichkeit. Die Dätwyler AG ist einer der renommiertesten Anbieter von LWL-Kabeln und -Systemen. Und liefert von der Idee bis zur fixfertig installierten Anlage alles. Für Datenübertragung, für Steuerungen, für TV und Video, für UKW. In kompromissloser Referenzqualität.

Nichts verbindet mehr

als gemeinsames Bewusstsein für Qualität. Schön, dass wir einander so gut verstehen. Kabelsysteme von Dätwyler. Durchdachte, massgeschneiderte Lösungen für jede nur denkbare Anwendung. Vom zukunftsorientierten Hochspannungskabel über Sicherheitskabel bis zur High-Tech-Lichtwellenleiterverbindung. Sie wissen, was Sie brauchen. Von uns bekommen Sie es. Das ist ein Versprechen, über das Sie mit uns reden sollten. Denn wer sich gut versteht, muss sich um gute Verbindungen nicht sorgen.



Qualität verbindet

Dätwyler AG
Kabelfabrik
CH-6460 Altdorf
Schweiz
Telefon: 044-4 11 22
Telex: 866 364 dag ch
Telefax: 044-4 15 07

**ISOLIER
KAEFER
TECHNIK**

KAEFER-Entwicklung
am Beispiel einer
**Dampfturbinen-
anlage im Kraftwerks-
bau.** Zur asbestfreien
Isolierung entwickelte
KAEFER das Mineral-
faserspritzverfahren
KAE 135.




KAEFER-Erfahrungen bei der Isolierung von
über 150 Turbinenanlagen seit der Ent-
wicklung der asbestfreien Isolierung garan-
tieren ein **ausgereiftes System**, das alle
Anforderungen der Kraftwerksbetreiber
erfüllt.

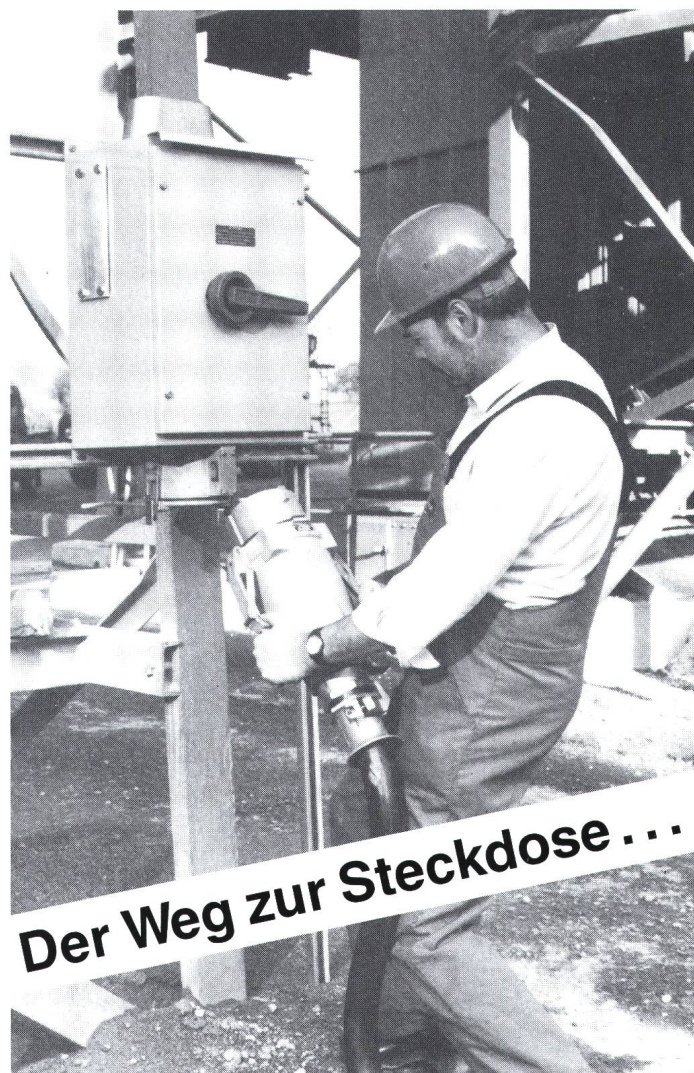


KAEFER-Leistung. Nicht
nur **Wärmeisolierung**,
auch **Kälte- und Schall-**
dämmung, Brand- und Strahlenschutz erfordern
die bewährten Systemlösungen von KAEFER. Das
gilt insbesondere für die kombinierte Wärme-/
Schalldämmung an REA und DENOX Anlagen.

WÄRMESCHUTZ

KAEFER AG
ISOLIERTECHNIK

Harzachstraße 5
Postfach 28
CH-8404 Winterthur
Tel. (052) 29 07 27 / 28 / 29
FAX (052) 29 14 08

Der Weg zur Steckdose ...

... führt oft durch Dreck, Schlamm und Sand. Zum Beispiel auf der Baustelle, im Tunnel, in der Giesserei oder im Kieswerk. – Kein Problem!

Unsere neue Steckergeneration 250 A / 400 A ist für härteste Beanspruchung geschaffen worden.

Verbraucher bis 400 A und bis 1000 V Betriebsspannung können jetzt steckbar angeschlossen werden.

Der Schalter der Wandsteckdose ist **mechanisch** mit dem Stecker **verriegelt**, so dass dieser nicht unter Last gezogen werden kann.

Ein echtes Plus für Ihre Sicherheit!

Verlangen Sie ausführliche Unterlagen!

RAUSCHER & STOECKLIN AG
CH-4450 SISSACH
TELEFON 061/98 34 66
TELEX 966 122
TELEFAX 061/98 38 58

**RAUSCHER
STOECKLIN**

tionstechnik,
ser zu sein.
nik-Systeme,
derner zu sein.
sches Fernsehen,
ner zu sein.

«Jetzt macht mir meine Arbeit wieder richtig Spass. Meine Gesprächs- partner scheinen dies zu spüren.»



«Mein Chef ist der Überzeugung, dass die Telefonistin die wichtigste Person in seinem Unternehmen sei. Als erste Ansprechpartnerin vermittelt sie den entscheidenden Eindruck für alle Gesprächspartner.

So einfach ist das!
Weniger einfach ist es, sieben schrillende Telefonlinien abzunehmen, möglichst schnell zu verbinden, Leute im ganzen Betrieb zu suchen und dabei noch freundlich und zuvorkommend zu bleiben. Glücklicherweise hat mein Chef bei R+M die Elektronik-Systeme für die Telefonistin entdeckt.»

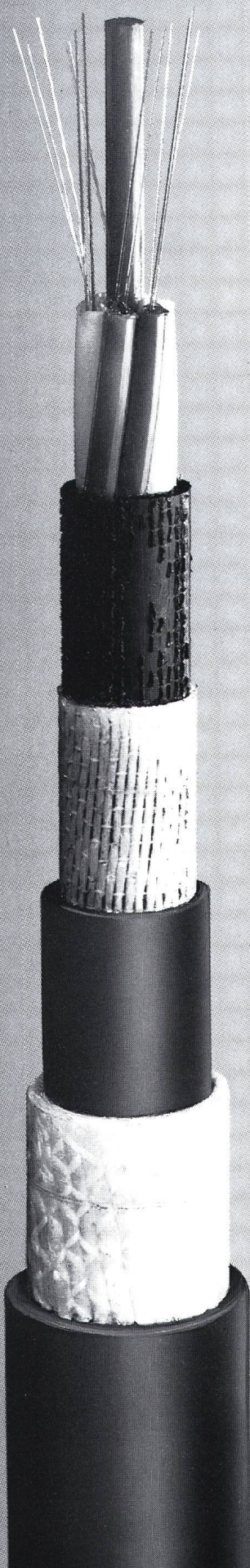
Call-Management-System (CMS), das die Kunden davon abhält, bei überlasteter Telefonzentrale sofort wieder aufzuhängen.
Telefon-Besetzt-Anzeige (TBA), die sofort anzeigt, wer am Telefon besetzt und wer überhaupt abwesend ist.
Telefon-Informations-System (TIS), mit dem bis zu 22 Anrufer gleichzeitig eine Meldung vom laufenden Band erhalten.

Schauen Sie doch einmal im neuen Katalog von R+M nach. Dort finden Sie eine Übersicht über das komplette Elektronik-Programm. Sie können uns aber auch einfach anrufen.

Reichle+De-Massari AG
Binzstrasse 31
CH-8622 Wetzikon
Telefon 01/9318111

Reichle 
De-Massari
Elektro- und
Kommunikationstechnik

Jetzt gibt es überall eine Lösung dank Glasfaserkabeln



Die klassischen Fernmeldeleitungen können durch elektromagnetische Felder (Blitzeinschläge, Kurzschlüsse auf Parallelleitern, usw.) gestört werden.

Mit dem Einsatz von Glasfaserkabeln eliminieren Sie alle die Unannehmlichkeiten.

Die Glasfaser zeichnet sich aus durch:

- Unempfindlichkeit gegenüber elektromagnetischen Störungen
- Kleine Dämpfung → längere Übertragungsdistanzen
- Kein Nebensprechen
- Ausgezeichnete Isolationseigenschaften
- Elektrisch getrennte Verbindungen



Glasfaserkabel, Kombinierte Glasfaserkabel mit Energie- und/c Fernmeldekabel, Freileitungen mit integrierten Lichtwellenleitern,...

**GLASFASER =
Das ideale Informations-
Übertragungsmittel**

**COSSONAY = Ihr Spezialist
für Glasfaserverbindungen**



CABLERIES & TREFILER
DE COSSONAY S.A.

CH-1305 COSSONAY-GARE TÉL. 021/86
FAX 021/861 30 35

**Von Anfang an
und überall dabei**